



DARGAUD presenta UNA AVENTURA DE **Asterix**

Asterix EN **HISPANIA**

Dibujos: UDERZO

Guión: GOSCINNY



ESA MAÑANA DEL 17 DE MARZO DEL AÑO 45 A. DE J.C., TODO ESTÁ APACIBLE EN EL PUEBLECITO GALO QUE YA CONOCEMOS BIEN. SIN EMBARGO, AQUELLA CALMA VA A SER TURBADA POR ACONTECIMIENTOS QUE SE DESARROLLAN MUY LEJOS DE ALLÍ, EN LA HISPANIA ULTERIOR...

¡FRESQUITO, FRESQUITO, EL PESCADITO!

¡QUE SE MUEVE! ¡QUE SE MUEVE! ¡PESCADO VIVO!!!

¿Y SI COMPRAMOS, PARA VARIAR?

¿PARA VARIAR QUE? ¿NO HE COMIDO MÁS QUE DOS JABALIES HOY?



UN AÑO DESPUÉS DE SU VICTORIA DE TAPSO SOBRE LOS POMPEYOS, CESAR ACABA DE VENCER A LOS ÚLTIMOS SUPERVIVIENTES DE MUNDA*, SOMETIENDO TODA LA HISPANIA AL IMPERIO DE ROMA...

LEGIONARIOS, ESTOY CONTENTO DE VOSOTROS.

ANTES DE VOLVER A ROMA, DONDE LE AGUARDA UN TRIUNFO, JULIO CESAR PASA REVISTA A SU VIEJA GUARDIA: GLORIOSA Xª LEGION.



*MONTILLA



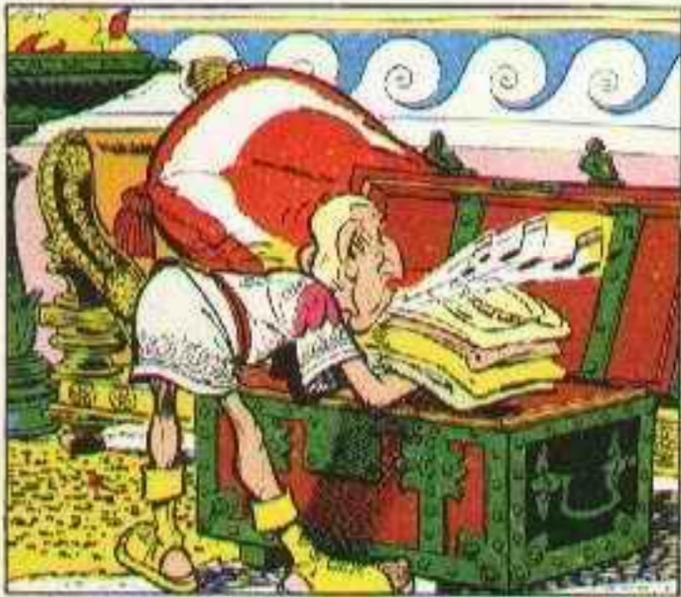
AQUEL GESTO ENCANTADOR EXTRAÑA A ALGUNOS IBEROS QUE ASISTEN A LA ESCENA.

¡VAYA, HOMBRE! ¿QUE LE ESTÁ HACIENDO A ESE?

QUIERE DECIR QUE LE VA A CONCEDER LA OREJA, POR HABER LUCHADO BIEN.

Y COMO LOS IBEROS PERTENECEN A UNA RAZA ORGULLOSA Y NOBLE, SIEMPRE ESTAN DISPUESTOS A ADMIRAR A LOS LUCHADORES VALEROSOS.





¡VAYA, MI VIEJA CORONA DE LAUREL, COMPLETAMENTE ARRUGADA...! ¡HE DEBIDO QUEDARME DORMIDO ENCIMA, ALGUNA NOCHE, SIN DARME CUENTA!

¡AVE, CESAR!



AVE, AVE, MI QUERIDO GENERAL... ¿Y QUE...? ¿VENI, VIDI, VINCI UNA VEZ MAS, ¿EH, POR JUPITER?

VINCI, TODAVIA NO, ¡AY!



HAY UN PUEBLECITO, NO LEJOS DE MUNDA, CUYOS HABITANTES REHUSAN INTEGRARSE EN EL MUNDO ROMANO, Y CONTINUAN RESISTIENDO...



...AUN, CON EL PROPOSITO DE HACERLO SIEMPRE, AL INVASOR. ¡YA SE! YA HE VISTO ESTO EN ALGUN SITIO.



ME OCUPARE PERSONALMENTE DEL ASUNTO. NECESITO PAZ EN LAS PROVINCIAS. GUIAME, GENERAL...



POCO DESPUES...

Y ESÓ QUE LOS HABITANTES DEL PAIS PARECIAN BASTANTE INDIFFERENTES A NUESTRAS CONTIENDAS.

SIN DUDA, ESPERABAN CONOCER AL VENCEDOR, PARA SABER CONTRA QUIEN HABIA QUE RESISTIR.



¡ALTO, ROMANOS!





BUENO, ¿QUE? PARECE SER QUE QUIERES RESISTIR CONTRA NOS OTROS

¡EXACTO! ¡MIENTRAS ESTEMOS AQUI, NO TENDREIS NI UN MOMENTO DE PAZ!



¡OLE!



NO HARAS NADA DE NADA, PORQUE TENEMOS A TU HIJO COMO REHEN. MIENTRAS OS ESTEIS QUIETOS, NADA LE PASARA, SI NO...

¡HUY!



¡SI TE TUVIERA EN MI PODER, ROMANO, TE HARIA FREIR EN ACEITE DE OLIVA!



CUANDO TE DEVOLVAMOS A TU HIJO, ESTARA IMPREGNADO DE CULTURA ROMANA...



Y YA QUE HABLAS DE FREIR, SI NO QUIERES QUE TE LO DEVOLVAMOS "A LA ROMANA", TENDRAS QUE DARNOS PRUEBAS DE TU BUENA CONDUCTA. ¡AVE!



¡AY!+ ¡QUE GRAN DESGRACIA, JEFÉ!

SI, HOMBRE. ¡MI UNICO CONSUELO ES QUE, TENIENDO AL PEQUEÑO, NO VAN A DIVERTIRSE MUCHO!

*EN IBERO EN EL ORIGINAL.



MAS TARDE...

¿QUE HACEMOS DEL REHEN, OH, CESAR? SERIA PELIGROSO QUEDARNOSLO AQUI.

PSCH... HAY QUE ENVIARLE LEJOS DE HISPANIA... HAY EN LAS GALIAS ALGUNAS GUARNICIONES DESOCUPADAS... PASTELMANZANUM, POR EJEMPLO.



PASTELALRHUM, QUERREIS DECIR, OH, CESAR.

ESO ES. QUE LE ENVIEN ALLI AHORA MISMO Y QUE SEA BIEN TRATADO. ¡LAS CABEZAS DE LOS QUE VAYAN EN SU ESCOLTA RESPONDERAN DE LA SUYA!









TE VAMOS A LLEVAR A NUESTRO PUEBLO.

¿COMO TE LLAMAS?

¡SOPALAJO DE ARRIEREZ Y TORREZNO! DE HISPANIA VENGO...



¡HUYAY!



¡ME HA MORDIDO!

¡SOY HIJO DE JEFE Y TENGO DERECHO A QUE SE TENGAN MIRAMIENTOS CONMIGO! ¡PAPA LO HA DICHO!

GRRRR!



MUY BIEN, HIJO DE JEFE. ¡PUES TE VAMOS A LLEVAR ANTE LA MAS ALTA AUTORIDAD DE NUESTRO PUEBLO!

¡GRRN! ¡MIRAMIENTOS! ¡PSSSS...!



POCO DESPUES...

¿Y POR QUE TE PERSEGUIAN LOS ROMANOS, PEQUEÑO?

VAYA UNA NARIZOTA QUE TENEIS.



¡GRRMFFFF!

¡OBELIX!

¡UUMF! ¡LLEVAOSLE! REANUDAREMOS ESTA CONVERSACION DESPUES DE LA SIESTA.



MIENTRAS TANTO, EN LA TIENDA DEL CENTURION AMORFUS, JEFE DEL CAMPAMENTO DE PASTELALRHUM...

MALA SUERTE PARA TI, NON POSSUMUS. CUANDO CESAR SE ENTERE DE QUE LOS GALOS SE HAN APODERADO DEL REHEN, QUEDARAS LISTO PARA EL CIRCO.

¡AH, SI? ¡PUES SI LE DIGO A CESAR QUE NO ME HAS AYUDADO A RECUPERAR EL REHEN, HAREMOS EL "DUO DE LA ROMANA" EN ESE CIRCO!



¡ERES UN ASCO!

¡TANTO MEJOR! ES MI UNICA OPORTUNIDAD CON LOS LEONES!



QUE ME DEJES HABLAR, ¿EH? ¡NO CONOCES A ESOS GALOS!

¡GALOS O NO, NECESITAMOS ESE REHEN!

¡EH, LOS DE ATRAS! ¡NO EMPUJEIS!

¡EH, LOS DE DELANTE! ¡NO TAN DEPRISA!



BUENO, CUIDADO... ¡UNA PALABRA DE MAS Y SERIA LA CATASTROFE!



¡AVE, NOS GUSTARIA HABLAR CON TU JEFE.

ES QUE VENIS A LA HORA DE LA SIESTA, Y TODO EL MUNDO DESCANSA.



¡ES MUY IMPORTANTE!

VOY A VER...



UNOS INSTANTES DESPUES...

LAMENTAMOS MOLESTAROS, JEFE. PERO QUISIERAMOS RECUPERAR A UN MUCHACHITO QUE...



¡NI HABLAR! VAMOS, HIJOS MIOS, VOLVAMOS PARA ACOSTARNOS SIN DESPERTAR A LOS DEMAS.



¡AL ATAQUE!



¡POR TUTATIS!

!!!

¡POR BELENOS!

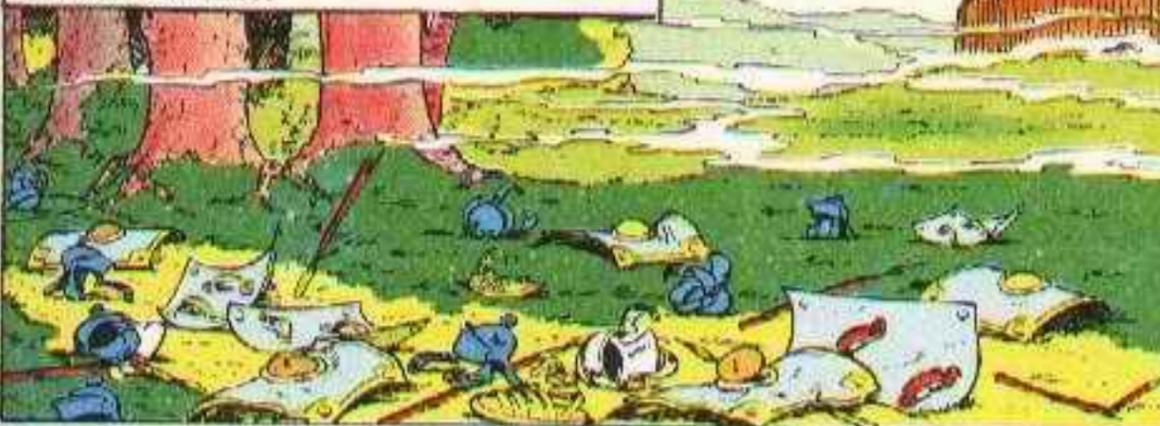
¡DEJADMELOS!

PERO... ¿QUIENES?

¡TU, DEJA!

¡BRAAQUUM!

LA BATALLA HA SIDO DE CORTA DURACION, TENIENDO EN CUENTA QUE LOS LEGIONARIOS HAN EJECUTADO UNA SABIA MANIOBRA DE REPLIEGUE HACIA POSICIONES ANTICIPADAMENTE PREPARADAS...



ALGUNOS, SIN EMBARGO, NO HAN DISPUESTO DEL TIEMPO MATERIALMENTE NECESARIO PARA MANIOBRAR.



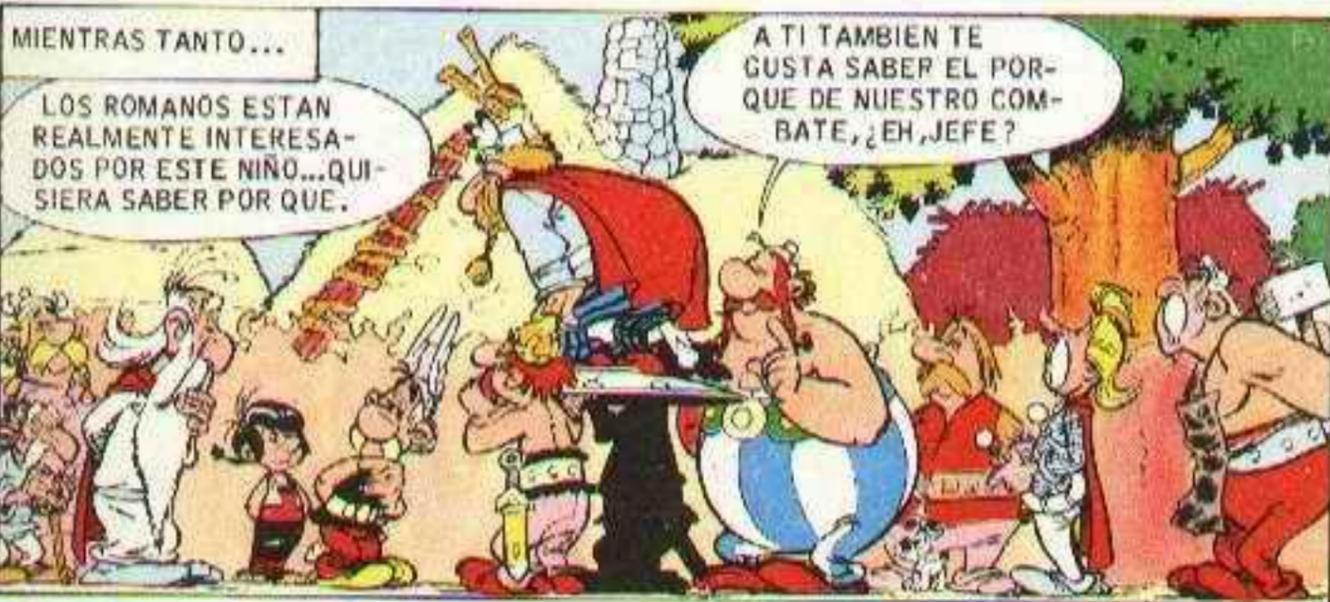
¿QUE HA SIDO ESO?

¡UNA PALABRA DE MAS!

MIENTRAS TANTO...

LOS ROMANOS ESTAN REALMENTE INTERESADOS POR ESTE NIÑO... QUISIERA SABER POR QUE.

A TI TAMBIEN TE GUSTA SABER EL PORQUE DE NUESTRO COMBATE, ¿EH, JEFE?



MUY BIEN, PEQUEÑO... ¿POR QUE NO NOS EXPLICAS QUE TE HA TRAI DO DESDE HISPANIA HASTA LA GALIA?



MI PAPA ES EL PAPA MAS FUERTE DEL MUNDO Y ESE IMBECIL DE JULIO CESAR TEME A MI PAPA Y ES PARA ASUSTAR A MI PAPA QUE ESE IMBECIL DE JULIO CESAR ME HA HECHO TRAER A LA GALIA. PERO ESO NO LE IMPEDIRA A MI PAPA DARLE UNA SERIE DE TORTAS A ESE IMBECIL DE JULIO CESAR.

¡OLE!

¡UN REHEN! ¡ES UN REHEN! ¡HAY QUE PROTEGERLE DE LOS ROMANOS! ¡NO DEBE DEJAR EL PUEBLO!



¡OBELIX, TE LO CONFIO! ¡Y NO OLVIDES QUE ESTE NIÑO ES SAGRADO!

¿YÓ? PERO...

¿CUAL ES TU NOMBRE DE PILLA, HIJO DE JEFE?

PERICLES. ES QUE TENEMOS ANTEPASADOS GRIEGOS. EN CASA ME LLAMAN PEPE, PARA ACORTAR.





PERO, EN EL FONDO, TODO VA BIEN.

¡BEATI PAUPERES SPIRITU, Y DE ESTO SI QUE ENTIENDO!

¡QUE SEAMOS NOSOTROS O LOS GALLOS, QUIENES TENGAMOS AL REHEN, VIENE A SER LO MISMO! ¡LA UNICA COSA QUE HEMOS DE HACER ES VIGILAR QUE NO SE LO LLEVEN A OTRA PARTE!

¿SABES QUE TIENES RAZON? ¡PONDRE CENTINELAS EN TORNO AL PUEBLO!

¡CLARO, HOMBRE!

¡Y LO MAS BONITO ES QUE LES VA A TOCAR A LOS GALLOS, ESO DE CONVIVIR CON EL PEQUEÑO MONSTRUO! ¡ACABARAN POR COMPRENDER!

EN EFECTO...

¡NO QUIERO NADA DE ESTA PORQUERIA!

¿EL JABALI, UNA PORQUERIA?

¡DE TODAS MANERAS, NO HAY OTRA COSA!

¡MUY BIEN, PUES YO VOY A CONTENER LA RESPIRACION HASTA QUE HAYA!

?

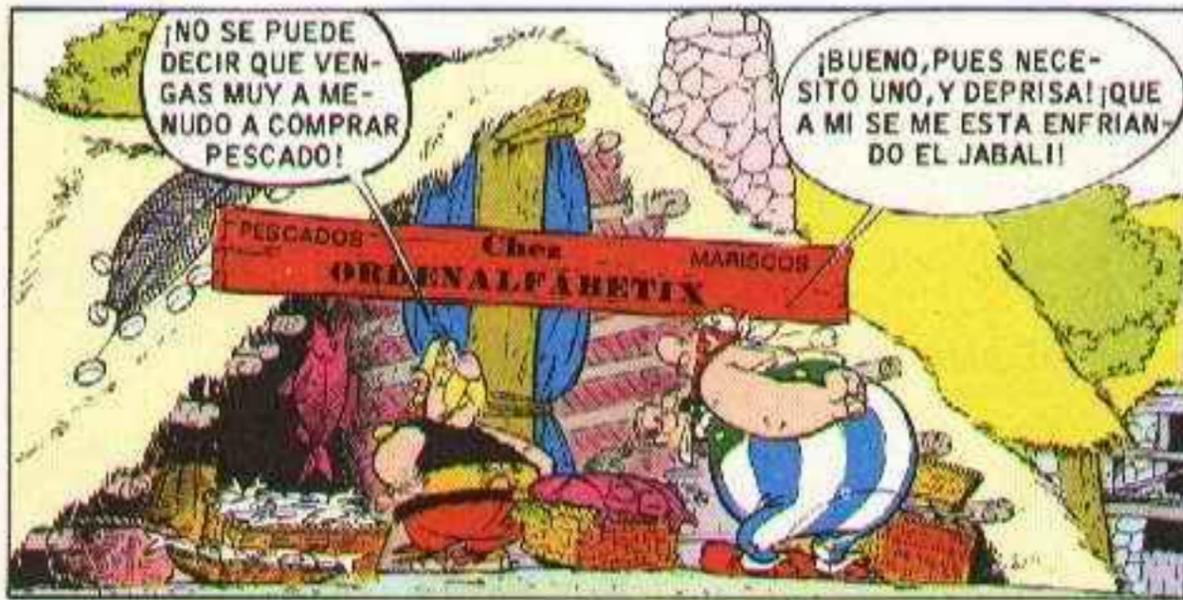
¿JABATO? ¿JABALINA? ¿SALCHICHAS? ¿CABEZA EN GELATINA? ¿PESCADO?

PESCADO, BUENO.

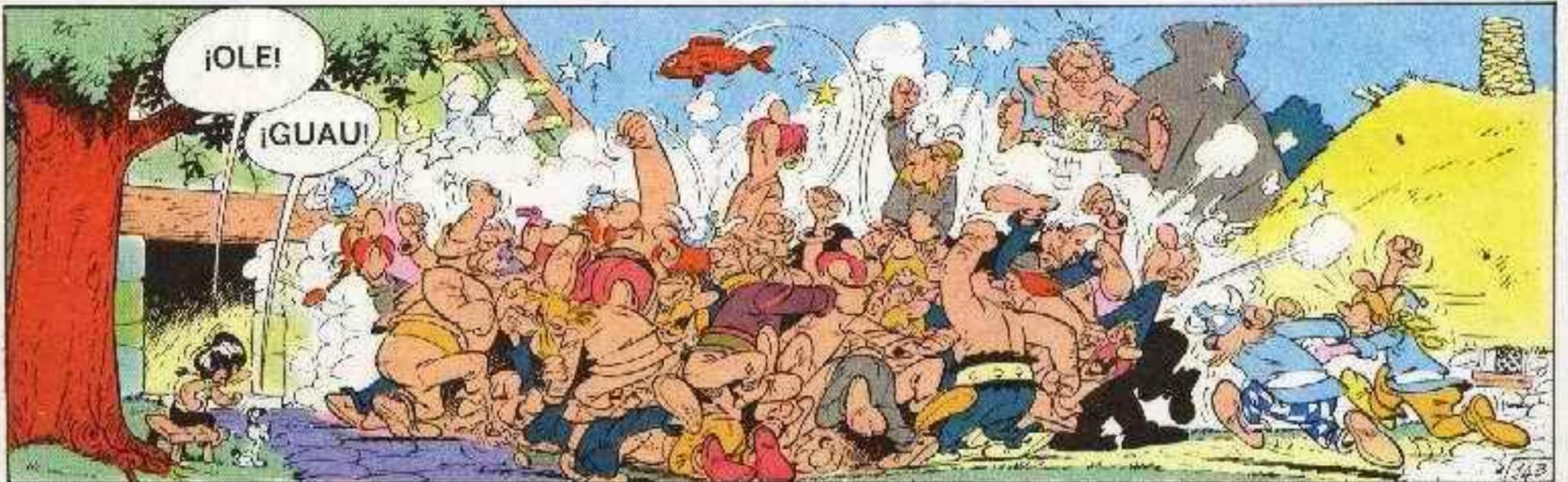
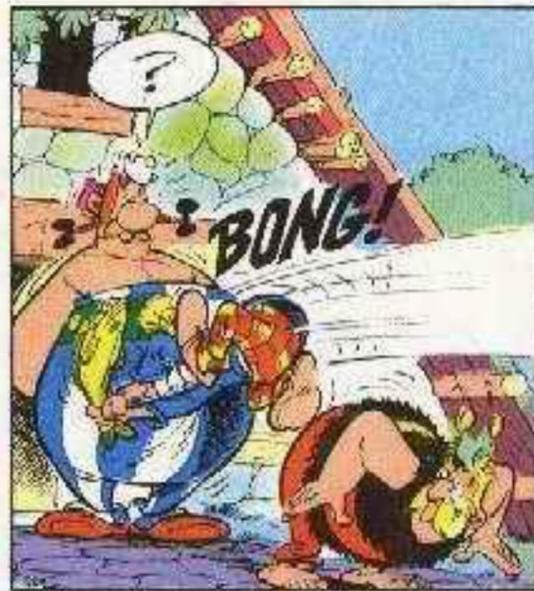
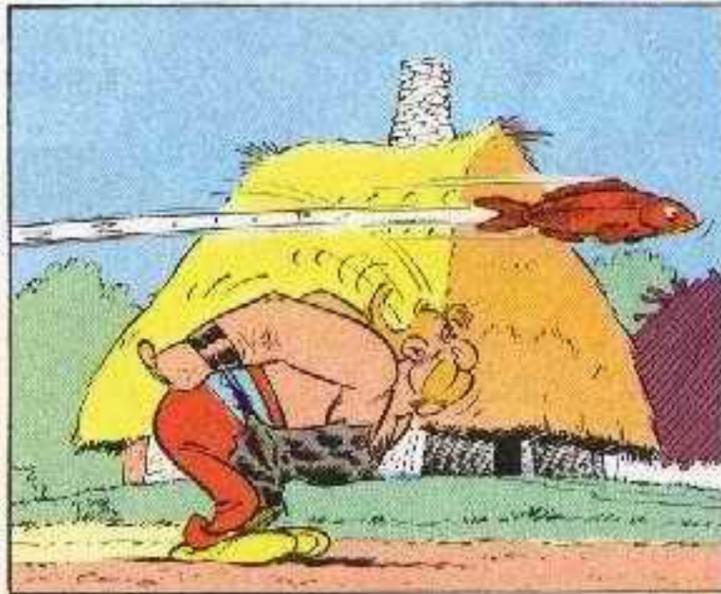
¡OBELIX! VE A COMPRAR PESCADO.

PERO SI NO HE TERMINADO MI JABALI... SE VA A ENFRIAR...

¡BUENO, BUENO, YA VOY!



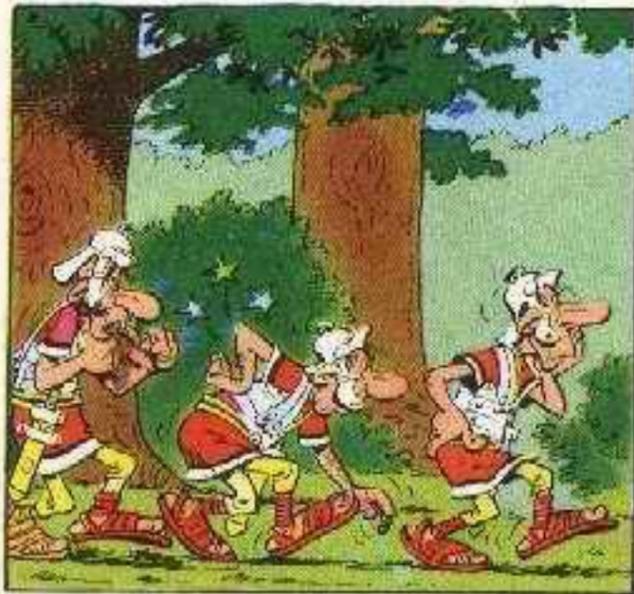












LA VERDAD ES QUE NO HACE FALTA MUCHO, PARA HACERTE CAER.

ES QUE MIS ULTIMAS EXPERIENCIAS ME HAN HECHO MADURAR RAPIDAMENTE. Y ESTANDO MADURO...



ES EVIDENTE QUE LOS GALOS HAN DECIDIDO DEVOLVER AL REHEN A SU CASA.

Y QUE ES GRACIAS A UNA INDISCRECION POR PARTE NUESTRA QUE SABEN DONDE VIVE...

POR LO TANTO, MAS VALE NO DECIR DE ESTO NI UNA PALABRA A NUESTROS JEJES.

¡ESO ES! VOLVAMOS A OTEAR.



¡QUE NO SE DIGA QUE ACTUAMOS COMO SI ESTUVIERAMOS VERDES!



Y MIENTRAS TANTO, EN PASTELALRHUM TODO EL MUNDO PARECE SATISFECHO...

PRONTO ME REUNIRE CON MI GUARNICION EN HISPANIA; MI PRESENCIA YA NO ES NECESARIA AQUI. LOS GALOS SE SIEN TEN VIGILADOS. NO SE MOVERAN.

PUEDES CONFIAR EN MIS HOMBRES... ¡NO SE PUEDE DECIR QUE SON DE ESOS QUE PARECE QUE ACABAN DE CAERSE DEL ARBOL!

EN ROMA, EL TRIUNFO DE CESAR HA SIDO UN VERDADERO EXITO, E INCLUSO UN JEFE BARBARO, PELIRROJO Y RUBICUNDO, NO PUEDE EVITAR SU ENTUSIASMO ANTE EL MAGNIFICO ESPECTACULO DEL QUE FORMA PARTE...



Y CESAR, FELIZ POR LAS ACLAMACIONES DE LAS MASAS, TIENE UN GESTO DE CLEMENCIA HACIA EL JEFE BARBARO CONDENADO A MORIR BAJO EL GLADIO...



¿QUE HA HECHO CESAR?

¡QUIEN LO HARIA DE DECIR! ¡NEGARSE A QUE EL RUBICUNDO SEA ATRAVESADO!



SOIS VOSOTROS DOS, CLARO ESTA, QUIENES DEVOLVEREIS A PEPE A SU CASA. ¡PERO HABRA QUE EVITAR HACERLE CORRER RIESGOS!

LO MEJOR SERIA VIAJAR POR MAR HASTA LA FRONTERA DE HISPANIA. POR CARRETERA, LOS ROMANOS PODRIAN BUSCARNOS UN DISGUSTO.

PERO... ¿Y DONDE ENCONTRAREMOS UN BARCO?

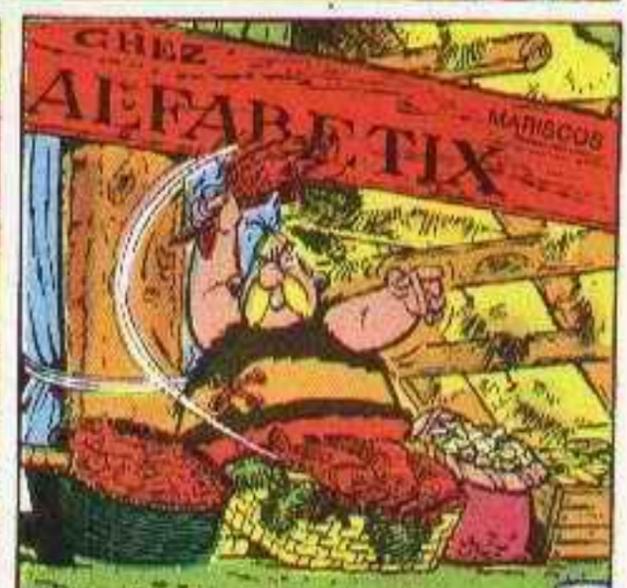


ORDENALFABETIX TIENE UN BARCO DE PESCA. PODRIA LLEVARNOS.

ES QUE ME PARECE QUE ESTA ALGO ENFADADILLO DE SDE EL OTRO DIA.



¡BAH! VAMOS A HABLARLE. UN BARCO DE PESCA NOS CONVIENE. PASA DESAPERCIBIDO.



¡NO, NO! ¡ESTA VEZ NO VENIMOS A ALQUILAR NINGUN PESCADO.

VENIMOS A ALQUILAR TU BARCO...



¡YO-NO-ALQUILO-PESCADOS!!

TIENE RAZON. ¡HAY MAS PORVENIR EN ALQUILAR BARCOS QUE PESCADOS!



ES VERDAD. ¡LA GENTE ES TAN DESCUIDADA! ¡DEVUELVE LOS PESCADOS EN UN ESTADO...!

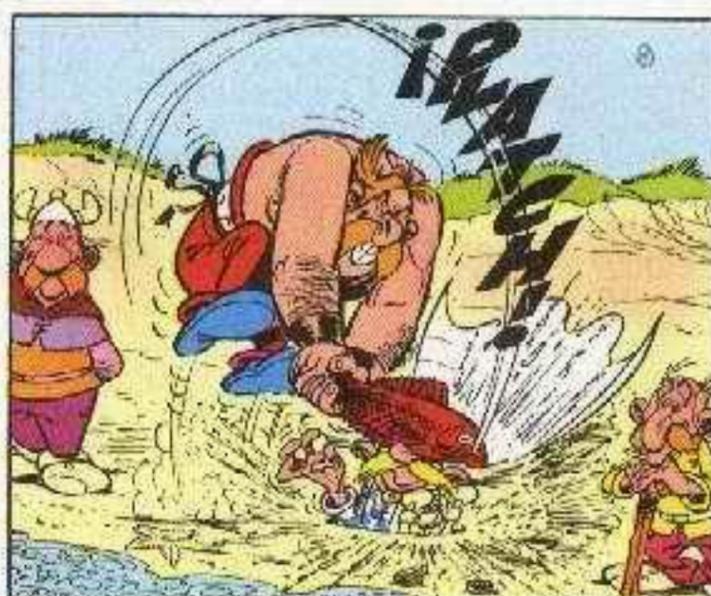
VOY A EXPLICARTE LO QUE ESPERAMOS DE TI.



MAS TARDE...

DE ACUERDO, PERO QUIERO QUE SE ME PAGUE EN MENCHES; ACABO JUSTAMENTE DE HEREDAR UN TERRENO QUE QUISIERA ACONDICIONAR*

*Y TENIENDO EN CUENTA QUE EL TERRENO SE ENCUENTRA CERCA DE CARNAC, ESTO NOS PERMITE SUPONER QUE AQUI SE HALLA LA EXPLICACION DE UN ENIGMA HISTORICO, (EL DE LOS ALINEAMIENTOS MEGALITICOS DE CARNAC) SOBRE EL CUAL SE HAN DICHO MUCHAS TONTERIAS...





**¿COMO, QUE VIE-
NE LANZADA HACIA
NOSOTROS?**

VENIMOS A
PEDIROS SI
SERIA POSI-
BLE QUE...

**¡MIRAI!
¡SON
PIRATAS!**

¡¡LOS GALOS!!

glou!
glou!
glou!
glou!
glou!

BUENO, OBELIX, ES-
TAMOS AQUI PARA
LLEARNOS VIVE-
RES. ASI QUE NO
HAY QUE ROMPER
NADA. ¿ENTIENDES?

HOMBRE, YA SABES
QUE SE COMPORTARME

SERA UN POCO CO-
MO SI FUERAS DE
COMPRAS AL MER-
CADO.

ES ESTO, EL PORVENIR-EL MER-
CADO DONDE UNO SE SERVIRA A
SI MISMO... ESTO EVITARA LAS
SITUACIONES DE VIOLENCIA CON
LOS COMERCIANTES.

POCO DESPUES...

**¡¡Y EL PRIMERO QUE HA-
GA UN CHISTE, SERVIRA
DE CARNADA!!**

¡COMO UN GU-
ZANO DE TIE'A,
ZI ZEÑO!

EL VIAJE HA CONTINUADO AGRADABLEMENTE...



Y POR FIN...



EL CAMINO DEBE ESTAR TRÁS ESAS DUNAS. DESDE AQUI PODREIS PASAR FACILMENTE A HISPANIA.

¡GRACIAS Y BUEN REGRESO, ORDEN ALFABETIX!

¡BUENA SUERTE!



¡OH!



¡EH! ¡VAMOS! ¡A LA COLA! ¡ESOS QUE VAN SOBRE DOS RUEDAS SE CREEN QUE TODO LES ESTA PERMITIDO!



¿QUE HACEIS AQUI?

¡NI QUE ACABARAIIS DE LLEGAR EN EL ULTIMO BARCO, POR TUTATISI! ¡VAMOS A HISPANIA!



¿A QUE...?

¿A QUE...? ¡A PASAR LAS VACACIONES, HOMBRE! EL CAMBIO DEL SESTERCIO RESULTA VENTAJOSO Y ESTAMOS SEGUROS DE QUE ALLI ENCONTRAREMOS SOL... CLARO ESTA QUE HAN AUMENTADO LOS PRECIOS, DESDE EL AÑO PASADO... ¡NOS HAN VISTO VENIR!



ES EN LO UNICO QUE NO SON DISTINTOS DE NOSOTROS O DE CUALQUIER OTRO, PORQUE, POR LO DEMAS, COMO SABE TODO EL MUNDO... ¡HISPANIA ES DIFERENTE!

¡UNO QUE NO LO SABIA!





PERO... ¿QUE ESTAIS ESPERANDO TODOS AQUI?

ES A CAUSA DE LOS LEGIONARIOS ROMANOS QUE GUARDAN LA FRONTERA... ¡TODO EL MUNDO SE RETRASA!



¿LEGIONARIOS ROMANOS...? ¡OÍDME, ¿NO PODRIAMOS, MIS AMIGOS Y YO INSTALARNOS EN VUESTRA CASA RODANTE, Y...?



¿QUE...? ¡YO HE HECHO COLA! ¡HACEDLA TAMBIEN VOSOTROS! ¡VENIMOS AVANZANDO ASI DESDE BURDIGALA!



BUENO, ¿QUE PASA? ¿NO VEIS QUE LA CARAVANA AVANZA, O QUE?

¡EH! ¡EH! ¿QUE AQUI NO ESTAIS EN PAIS CONQUISTADO, SEÑOR MIO! ¡ESOS BARBAROS DEL NORTE...!

¡VENID!



LOS LEGIONARIOS DEBEN ESTAR PREVENIDOS CON RESPECTO A NOSOTROS... HAY QUE PASAR LA FRONTERA DISCRETAMENTE...



AQUI NOS INFORMARAN, TAL VEZ...

¡Y SEGURAMENTE NOS DARAN DE COMER!



BUENOS DIAS... ¿HAY OTRA FORMA DE ENTRAR EN HISPANIA QUE NO SEA POR CARRETERA?

SIN QUE SE DEN CUENTA LOS LEGIONARIOS ROMANOS QUEREIS DECIR, ¿EH?



OS VOY A MIRAR ESO... MIENTRAS TANTO, ¿QUE QUEREIS COMER? ¿CABRA? ¿JAMON? ¿OSO? ¿POLLO?

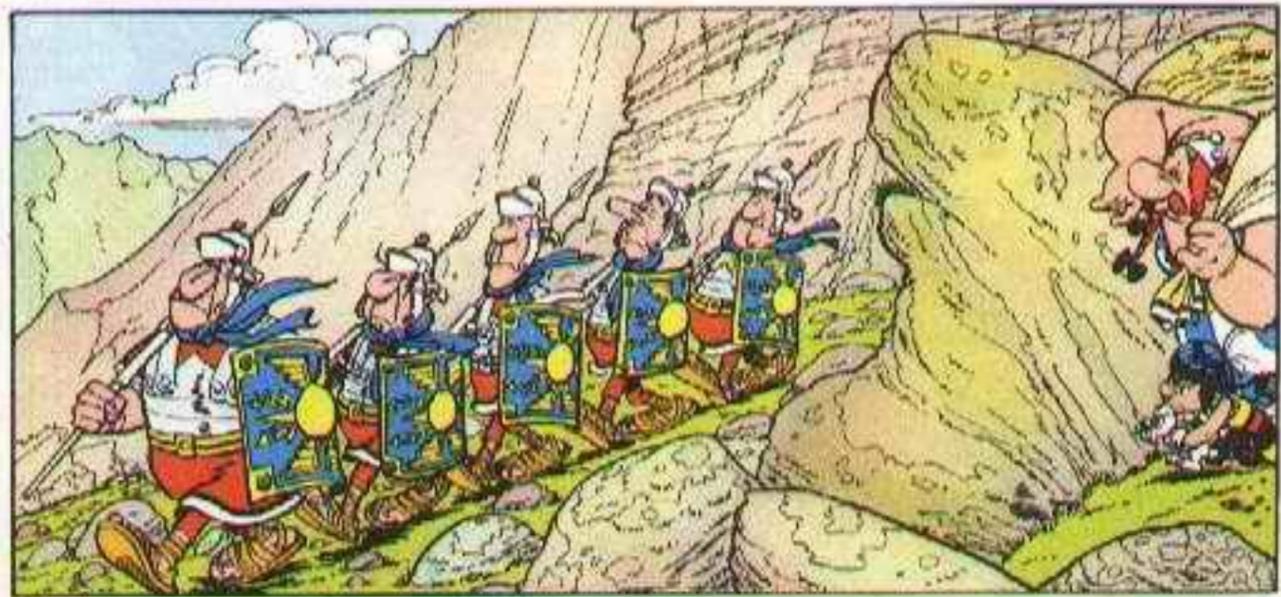
¡PESCADO!



POCO DESPUES...

TENGO AL HOMBRE QUE NECESITAIS, CONOCE MUY BIEN LA MONTANA Y OS GUIARA, SE TRATA DE UN PASTOR DE GANADO VACUNO...

NO CREI QUE HICIERA FALTA VACUNARSE PARA ENTRAR EN HISPANIA.





¡AY! ¡HUY!
¡SOCORRO!

¡CHLAN!

¡BONG!

¡ALL A VAMOS!



¡TE HAS VUELTO
MUY MALEDUCA-
DO, TU!

¡NO ES NADA
MALEDOCADO
MORDER A LOS
ROMANOS!



¿LA VES, SU
MALA INFLUEN-
CIA? ¿LA VES,
AHORA?

¿ACABAIS DE
DISCUTIR, O QUE?
¡IL ARGUEMO-
NOS!



¡DEMONOS PRISA, OH, PAS-
TOR! ¡LOS ROMANOS PODRIAN
PERJUDICARNOS!



¡ESPERADME! PERO,
¿ME ESPERAIS, O
QUE?



MAS TARDE, EN LA CUM-
BRE DE LA MONTAÑA...

¡VAMOS! ¡TE ES-
TAMOS ESPE-
RANDO...

ES QUE... ¡UF! ¡UF!
NO HABEIS TOMADO EL
CAMINO HABITUAL... ¡Y
POR ESO ME HE PERDI-
DO!



POR OTRA PARTE, YA ES-
TAIS EN HISPANIA. SOLO
OS RESTA BAJAREN LI-
NEA RECTA, Y LLEGA-
REIS A POM-
PAELO*.

AQUI TIE-
NES TU DI-
NERO.



¡NO ME DEBEIS NADA! ¡HE DECIDIDO
JUBILARME! ¡ESTE DIA DE HOY ME HA
DADO TEMA SUFICIENTE PARA CON-
TARLES COSAS A MIS NIETOS DURAN-
TE LAS LARGAS VELADAS INVERNA-
LES!



MUY BIEN, PUES
YA ESTAMOS EN TU
PAIS, PEPE. ¿ES-
TAS CONTENTO?

¡AY, AMIGO! ¡AQUI
LOS ROMANOS TIENEN
EL MISMO GUSTO QUE
EN OTRAS PARTES!
¡OLE!*

*PAMPLONA.

*EN IBERO EN EL ORIGINAL.





¡DEBEMOS SEGUIR NUESTRO CAMINO! ¡HASTA LA VISTA, Y GRACIAS!



MAS TARDE...

¡HACE CALOR!

¡ASTERIX! ¡ESTOY CAMSADO!



VOY A PREGUNTAR A E SOS DOS CAMINANTES SI LA CIUDAD ESTALEJOS AUN.



NO, NO ESTA LEJOS. CONTINUAD DERECHOS. ES A LA IZQUIERDA DE LOS MOLINOS.



¿HAS DICHO MOLINOS?

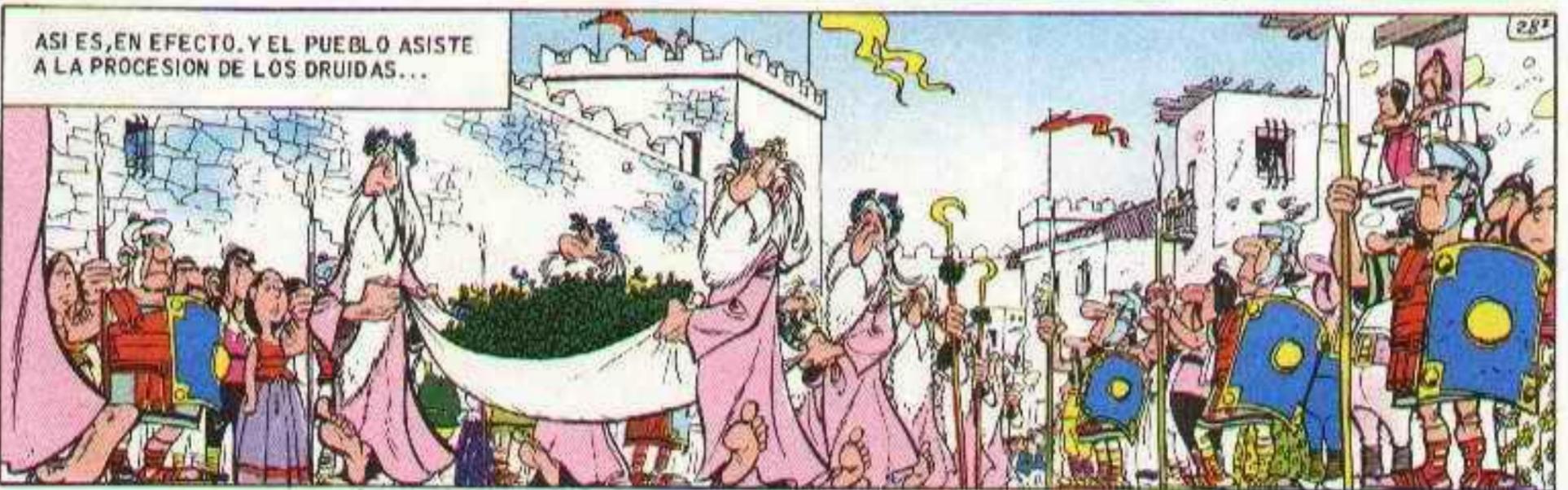


¡EH! ¡EH! ¡AY, QUE LE DA OTRA VEZ! ¡ESPERADME, SEÑOR!



ALLI ESTA POMPAELO... ¡CUANTA GENTE!

LA CIUDAD DEBE ESTAR DE FIESTA.

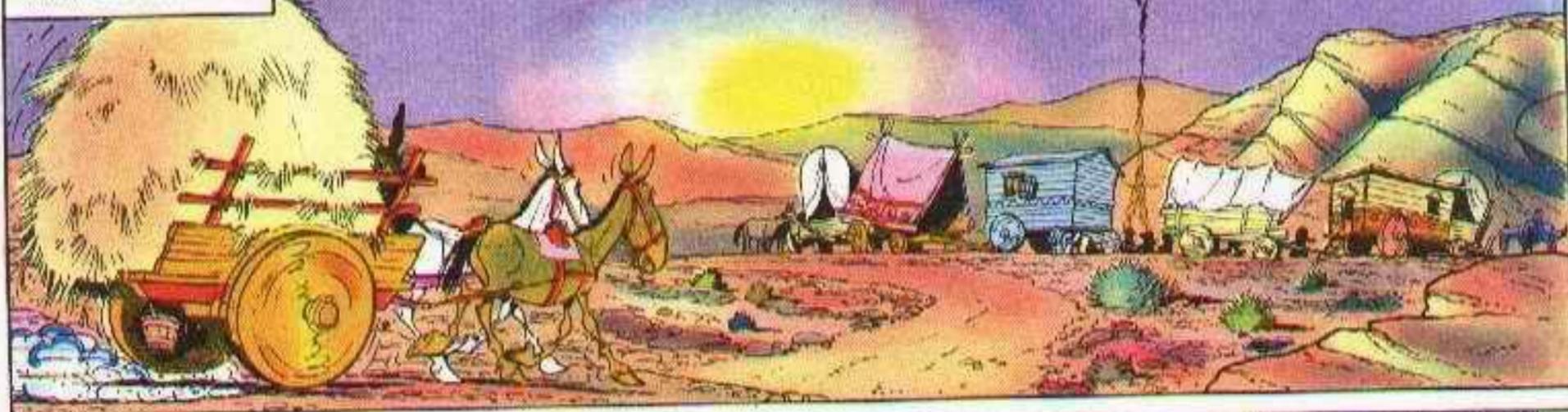


ASI ES, EN EFECTO. Y EL PUEBLO ASISTE A LA PROCESION DE LOS DRUIDAS...





DESPUES DE VARIAS HORAS DE VIAJE...



SON NOMADAS MUY DIVERTIDOS. ¡CANTAN Y BAILAN CONTINUAMENTE!

BUENO, PUES DETENGAMONOS. LES PEDIREMOS QUE NOS ACOJAN POR ESTA NOCHE.



¡HOLA, AMIGOS! INSTALAOOS EN TORNO AL FUEGO... VA A HABER UNA FIESTA... ¡REIREMOS DE LO LINDO...!



¡AAAY-AAAY-AAAY! ¡QUE DE'EGRACIA HABE NACIO! ¡ANDA, MI MARE! ¿PO'QUE ME HA HECHO E'TO? ¡AAAY-AAAY!



¡OLE! ¡OLE! ¡OLE! ¡LA FIESTA CONTINUA, AHORA BAILAREMOS!



¡OLE! ¡CLAP CLAP CLAP CLAP CLAP CLAP! ¡OLE!



¡OLE! ¡OLE!



¡OLE, GUAPETON! ¡OLE! ¡PERO PONTE ERGUIDO, HOMBRE! ¡ESTOY ERGUIDO!



AL DIA SIGUIENTE, NUESTROS AMIGOS SIGUEN SU CAMINO...

¡MENOS MAL QUE SOMOS MAS RAZONABLES QUE ESOS DOS FENOMENOS! ¿VERDAD, IDEFIX?





BUENO, PERDONADNOS, SEGURAMENTE NOS HEMOS EQUIVOCADO. ENTONCES, SI QUERIS LLEVAR A UNO DE NOSOTROS HASTA EL PROXIMO TALLER...



¡DE ACUERDO! ¡ME LLEVARE AL PEQUEÑO!



NO, NUNCA NOS SEPARAMOS DE PEPE. IREMOS JUNTOS, SI NO OS MOLESTA.

¡CON MUCHO GUSTO!! OLE!

¡FALLO!



NOS PRESENTAREMOS... YO SOY ASTERIX.

YO, OBE-LIX.

¡OJAF!

YO, PEPE SOPALAJO Y ARRIEREZ.

Y YO... ¡IMMM! ¡PORROMPERO Y FANDANGLEZ.



POCO DESPUES...

HE AQUI LO QUE NECESITAMOS.

¡ID LOS DOS, PEPE Y YO OS ESPERAMOS.



NO, IREMOS LOS TRES CON PEPE.

BUENO, BUENO. ¡IRE SOLO.



¡EH! ¡HAY UNOS QUE QUIEREN UNA RUEDA DE CARRO, NO QUIERO QUE LES DEIS UNA RUEDA DE CARRO. SI VIENEN AQUI, LES DECIS QUE NO TENEIS RUEDA DE CARRO.



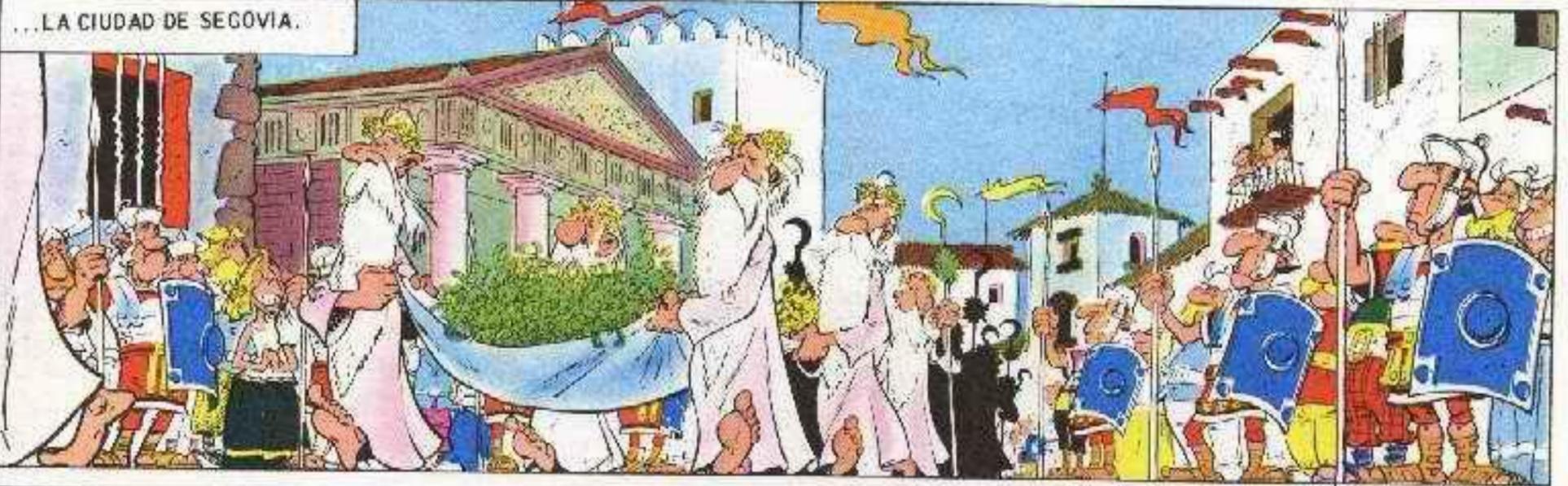
YO, DE TODAS FORMAS, OS PAGO LA RUEDA DE CARRO.

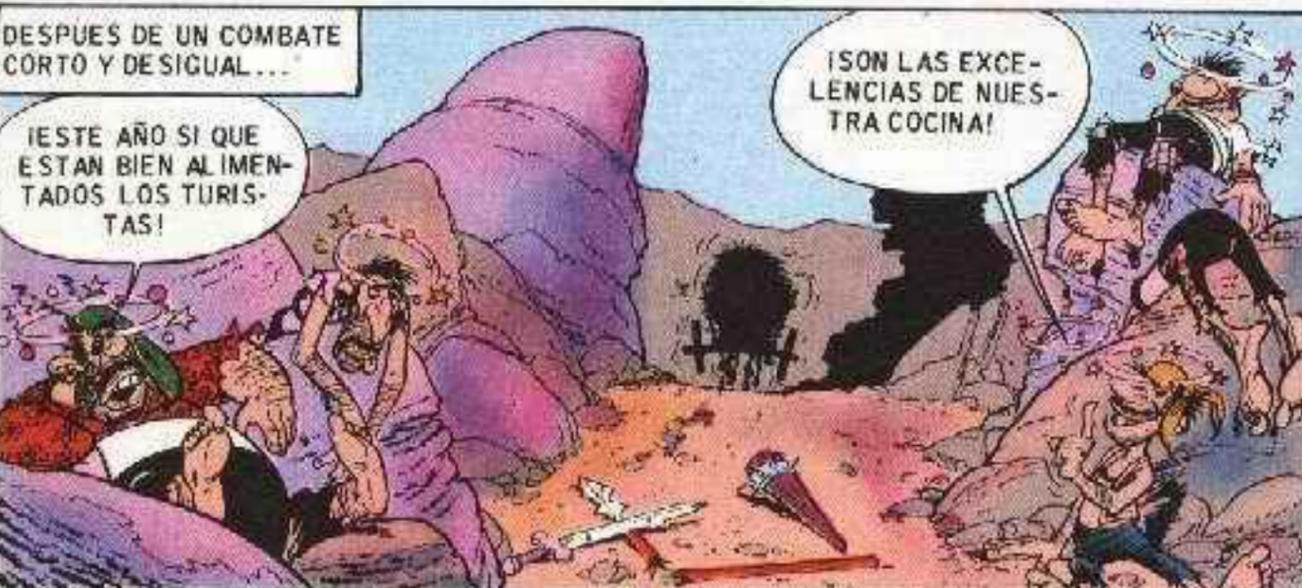
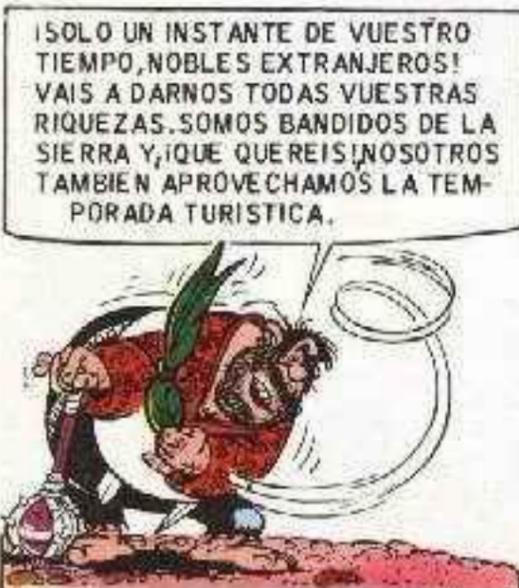
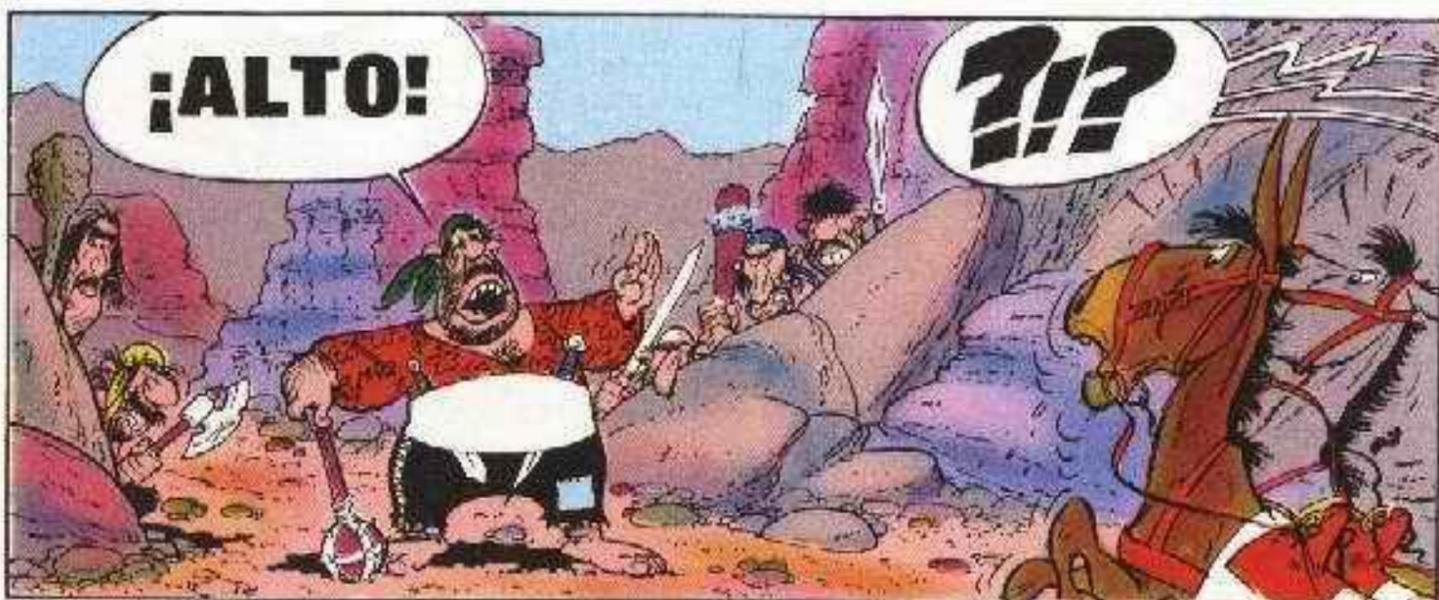


!?



¡PERO, HOMBRE, ESTO NO PUEDE SER! ¡NO TENGO RUEDAS DE CARRO QUE NEGAROS! ME FALTAN, HE DE ENCARGARLAS, Y PASARA TIEMPO...





HA CAIDO YA LA NOCHE CUANDO NUESTROS AMIGOS LLEGAN A HISPALIS, LA ESPLENDIDA CIUDAD SE HALLA MUY ANIMADA, PORQUE ESTA DE FIESTA.



TENEIS SUERTE, ME QUEDAN AUN DOS HABITACIONES. UNA AL LADO DE LA OTRA.

¡YO QUIERO DORMIR EN EL CUARTO DE IDEFIX!

¡YO TAMBIEN!



PUES BIEN, COMPARTIREMOS LA OTRA.

¡PERFECTO! ¡PERFECTO, POR JUP...! ¡POR OLE!



LA CENA ES MUY ALEGRE EN ESA TIPICA POSADA ANDALUZA...

Las carreteras están mejorando... Trabajan mucho en ellas...

¡Es un pueblo independiente y orgulloso!

¡Susceptible!

Los precios son interesantes, pero van subiendo

¡Nos han visto venir!

¡Pero la cocina es excelente!

PLATO DEL DIA: SALCHICHAS, COLES Y TOCINO, CON CERVEZA.



VAMOS, A DORMIR... MAÑANA NOS SEPARAREMOS, MI QUERIDO FANDANGUERO Y PORROMPOMNEZ.

PORROMPOMPERO Y FANDANGUEZ.



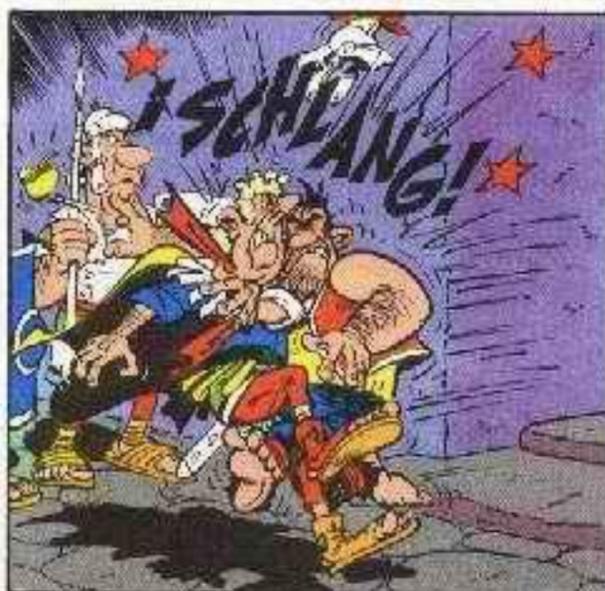
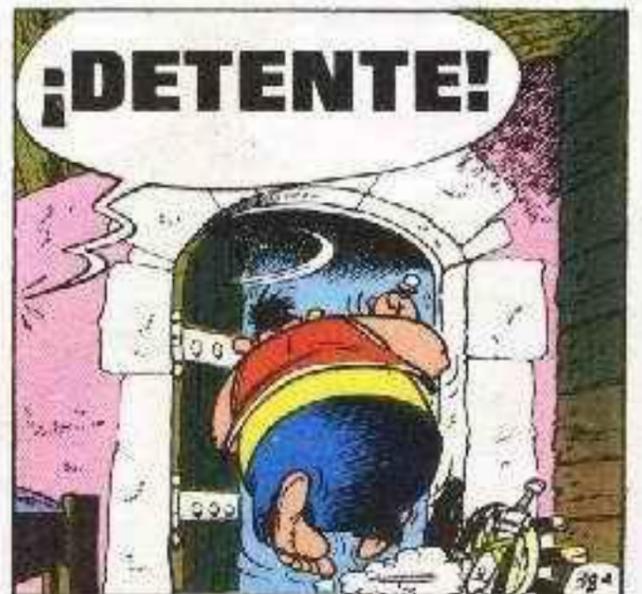
BUENAS NOCHES.

BUENAS NOCHES.



VOY A APODERARME DE LA POCION MAGICA. ¡SERE ENTONCES EL MAS FUERTE Y PODRE LLEVARME A PEPE A LAS GALIAS...!







POCO DESPUES, EN EL DESPACHO DEL GOBERNADOR MILITAR DE HISPALIS.

¿QUE DICES A ESTO, NONPOSSUMUS? TENIAS LA RESPONSABILIDAD DE VIGILAR A UN REHEN, Y TE ENCUENTRO AQUI, SIN UNIFORME, Y ESCANDALIZANDO... SEGURO QUE EL REHEN ESTA BIEN SEGURO EN LAS GALIAS, ¿MMM?



¡ES EL QUIEN HA SECUESTRO AL REHEN! ¡DAOS PRISA! ¡LE HALLAREIS DURMIENDO, JUNTO A UN GALO GORDO, EN LA POSADA "TYPICAL SPANISH"!



DESEO QUE TENGAS RAZON... ¡QUE VAYAN A BUSCAR AL REHEN Y QUE LLEVEN A ESOS DOS A LAS MAZMORRAS!



ESTA CANTIMPLORA, ¿QUE ES?

CREO, OH, GENERAL, QUE SE TRATA DE ESA POCION MAGICA, CUYO SECRETO POSEE UNA PEQUEÑA TRIBU DE BARBAROS, EN LAS GALIAS.



¡PARECE SER QUE DA UNA GRAN FUERZA!

¡NO ME DIGAS!



¡GLOW!
¡GLOW!
¡GLOW!
¡GLOW!
¡GLOW!



ACERCATE, MI BUEN AMALTIEM-PUSBUENACARUS.



¡ESTA CAPTURA RESULTA BUENA PARA LA PROMOCION DE AMALTIEM-PUS!



Y UNA VEZ MAS: ¡BRAVO, AMALTIEM-PUSBUENACARUS! ¡EL EJERCITO TE ESTA RECONOCIDO!

¡GRAFIAS, OH, ZENERAL!



DESCONFIE DE TI DES-
DE EL PRIMER DIA...
¡FUE POR ELLO QUE
NUNCA DEJAMOS DE
VIGILARTE!

¡BAH! OBELIX Y PEPE
SERAN CAPTURADOS...
SEREIS LANZADOS A
LAS FIERAS Y A MI,
ME AMNISTIANAN.

¡CLANG!
¡CLONK!



TENGO MALAS NOTI-
CIAS PARA TI, NON POS-
SUMUS EL GALO GORDO
Y EL REHEN HAN DEJADO
LA POSADA Y NO HAY
QUIEN LES ENCUEN-
TRE...



¡ESTU-
PEN-
DENDO, OBE-
LIX!

¡SOLO NOS QUEDA A SEDIAR EL
PUEBLO DEL PADRE DEL REHEN!
¡POR CULPA DE TU ESTUPIDEZ,
SE QUIEBRA LA PAZ ROMANA
EN HISPANIA!



PERO NO HAY MAL QUE POR BIEN
NO VENGA! BUSCABA UN BUEN ES-
PECTACULO PARA CLAUSURAR
LA TEMPORADA DE FIESTAS DE
HISPALIS... ¡HAY QUE TENER
CONTENTO AL PUEBLO CON PA-
NEM ET CIRCENSES!



PARA EL PANEM, YA TO-
MARE MIS DISPOSICIONES.
POR LO QUE RESPECTA A
LOS CIRCENSES, SEREIS
UN ESPECTACULO DE PRI-
MERA. ¡AVE!



¡VAMOS,
ROMANO, QUE
AUN NO HEMOS
SIDO DEVO-
RADOS!

¡PERO SE ACERCA LA
HORA DE COMER, Y TU
NI SIQUIERA TIENES
TU POCION MAGICA!



EL ANUNCIO DE
QUE UN TRAI-
DOR Y UN FUERA
DE LA LEY VAN
A SER ENTREGA-
DOS A LAS FIE-
RAS, INTERESA
MUCHO A LA GEN-
TE. Y MUY PRON-
TO YA NO SE EN-
CUENTRAN EN-
TRADAS PARA
LA ARENA MAS
QUE EN LAS PO-
SADAS Y A PRE-
CIOS PROHIBITI-
VOS...

¡ES UN ESPEC-
TACULO HORRI-
BLE Y CRUEL!

¡NO! ¡QUE VA EL HOMBRE TIENE SU
OPORTUNIDAD. Y ES UNA MUERTE NO-
BLE, PARA UN LUCHADOR, ES PURA
SENSIBLERIA COMPADECER AL HOM-
BRE. ESTAN LA MUSICA, EL AMBIEN-
TE, EL COLORIDO...



Y, EN EFECTO, A LAS CINCO DE LA TAR-
DE, EL CIRCO DE HISPALIS ESTA LLENO
DE MUSICA, AMBIENTE Y COLORIDO.



TARATARI!!!
TARAAA







MANDANOS OTRO AUROCH, ROMANO, QUE ESTE NOS LO HEMOS TERMINADO.

¡NO YO PIDO GRACIA PARA ESTE HOMBRE VALEROSO Y GALANTE.

¡CONCEDIDO! ¡NADA PODRIA YO NEGAR A LA HERMANASTRA DE LA PRIMA LEJANA DE JULIO CESAR!

¡OLÉEE!



¡CONCEDEME TAMBIEN LA GRACIA DE ESTE HOMBRE!

BUENO, PERO QUEDA EXPULSADO DEL EJERCITO...



DE HOY EN ADELANTE, HARE CARRERA EN LA ARENA. ¡NONPOSSUMUS HA MUERTO! HA NACIDO EL AUROQUERO EL HISPANIES!

¡OLÉEEEEE!

*Y NO "AUROQUEADOR" COMO SE DICE, A MENUDO, ERRONEAMENTE.

GRACIAS A LAS INDICACIONES DEL AGRADECIDO NONPOSSUMUS, ASTERIX LLEGA AL PUEBLO DE PEPE, ASEDIADO POR LOS ROMANOS...



**¡ASTERIX!
¡YA VOY!**

¡OBELIX!



¡CUIDADO! ¡QUE VAN A HACER UNA SALIDA!



**¡ASTERIX!
¡ESTABA TAN INTRANQUILO!**

TCHRAAA



¡VEN! ¡VOLVAMOS AL PUEBLO! ¡TODO EL MUNDO TE ESPERA!

**¡CUIDADO!
¡QUE VAN A HACER UNA ENTRADA!**



EN EFECTO...

BUENO, LECCIONARIOF... CAMBIEMO D'EFTRATEFIA... ESTABLECAMO CAMPO FORTIFICADO EN TONO AL PUEBLO Y LO FIGILAMO SIN PROFOCA PELEA, POF JUFITE.

